

***Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor***

***La coma en el ojo ajeno***

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Y que no iba a meterse más en guerras...]

R. C.

Durante años Donald Trump criticó a sus predecesores por sus quijotescas y costosas desventuras militares en Oriente Medio. [...] La impopularidad de la guerra en Estados Unidos, y en especial, entre un sector del movimiento MAGA, sumado a la amenaza de una recesión mundial por los precios de la energía parecen haber hecho reflexionar al presidente. [...] Los mensajes contradictorios del mandatario republicano sugieren que todavía duda entre: intensificar el conflicto para forzar supuestamente una rendición del régimen o impulsar un acuerdo negociado con Teherán.

***Puntuar  
de otra  
forma***

(R. C.: “Trump, ¿dónde está tu Sancho Panza?”. *La Razón*, 07.03.26, 2)

## PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco cambios de puntuación. Veamos ambas versiones:

Durante años Donald Trump criticó a sus predecesores por sus quijotescas y costosas desventuras militares en Oriente Medio. [...] La impopularidad de la guerra en Estados Unidos, y en especial, entre un sector del movimiento MAGA, sumado a la amenaza de una recesión mundial por los precios de la energía parecen haber hecho reflexionar al presidente. [...] Los mensajes contradictorios del mandatario republicano sugieren que todavía duda entre\*: intensificar el conflicto para forzar supuestamente una rendición del régimen o impulsar un acuerdo negociado con Teherán.

Durante años[,] Donald Trump criticó a sus predecesores por sus quijotescas y costosas desventuras militares en Oriente Medio. [...] La impopularidad de la guerra en Estados Unidos —y[,] en especial, entre un sector del movimiento MAGA—[,] sumada a la amenaza de una recesión mundial por los precios de la energía[,] parece haber hecho reflexionar al presidente. [...] Los mensajes contradictorios del mandatario republicano sugieren que todavía duda entre intensificar el conflicto para forzar supuestamente una rendición del régimen[,] o impulsar un acuerdo negociado con Teherán.

1.1) Proponemos puntuar *Durante años*, complemento circunstancial de tiempo en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones:

Durante años Donald Trump criticó a sus predecesores por sus quijotescas y costosas desventuras militares en Oriente Medio.

**Durante años[,]** Donald Trump criticó a sus predecesores por sus quijotescas y costosas desventuras militares en Oriente Medio.

“Se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”. Por ejemplo: *En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 316).

1.2) Dudamos de si el texto contiene una cita del republicano (que, por tanto, habría que entrecomillar), o si se trata de una creación literaria de la autora del artículo, recreación que podría inducir a error de atribución. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Durante años Donald Trump criticó a sus predecesores por sus quijotescas y costosas desventuras militares en Oriente Medio.

Durante años, Donald Trump criticó a sus predecesores por “**sus quijotescas y costosas desventuras militares en Oriente Medio**”.

Según la normativa, “en su uso prototípico, las comillas sirven para enmarcar la reproducción de palabras que corresponden a alguien distinto del emisor [de quien firma el artículo]”. Además, importa la “función delimitadora de unidades textuales” (*Ortografía...* 2010: 380-381). Esta función de las comillas haría más segura la identificación de los límites de la parte citada.

2) Sustituimos, por rayas, las comas que aíslan el inciso coordinativo encabezado por la conjunción **y**. Reproducimos ambas versiones:

La impopularidad de la guerra en Estados Unidos, y en especial, entre un sector del movimiento MAGA, sumado a la amenaza de una recesión mundial por los precios de la energía parecen haber hecho reflexionar al presidente.

La impopularidad de la guerra en Estados Unidos —**y, en especial, entre un sector del movimiento MAGA**—, sumada a la amenaza de una recesión mundial por los precios de la energía, parece haber hecho reflexionar al presidente.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Utilizamos rayas, que también encierran incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

3) Completamos, con la primera coma, el aislamiento de la locución adverbial *en especial*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

La impopularidad de la guerra en Estados Unidos, y en especial, entre un sector del movimiento MAGA, sumado...

La impopularidad de la guerra en Estados Unidos —y[,] **en especial**, entre un sector del movimiento MAGA—, sumada...

Según la normativa, si se puntúa la segunda coma de un inciso, es incorrecto omitir la de apertura, pues se trataría de una deficiente delimitación del inciso (*Ortografía...* 2010: 311).

Sin embargo, esa primera coma no se leerá como pausa: solo indica que se abre un inciso; así que no se debe hacer pausa tras *y* (palabra prosódicamente átona), sino que esta conjunción se une a las palabras siguientes hasta llegar a la primera palabra prosódicamente tónica. En nuestro texto, se une a dos palabras, y se leerán las tres como si fueran una sola. Podríamos representarlo así:

y, en especial, = *yenespecial*

4) Completamos, con la segunda coma, el aislamiento del inciso explicativo *sumada a la amenaza de una recesión...*, y hemos adaptado el género del adjetivo, más el número de *parece*. Reproducimos ambas versiones:

La impopularidad de la guerra en Estados Unidos, y en especial, entre un sector del movimiento MAGA, sumado a la amenaza de una recesión mundial por los precios de la energía parecen haber hecho reflexionar al presidente.

La impopularidad de la guerra en Estados Unidos —y, en especial, entre un sector del movimiento MAGA—[,] **sumada a la amenaza de una recesión mundial por los precios de la energía**[,] parece haber hecho reflexionar al presidente.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran los adjetivos o grupos adjetivales, que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *El agente, robusto, ayudó a los que estaban atrapados* (*Ortografía...* 2010: 308). La coma de apertura va tras la raya.

5) Eliminamos los dos puntos situados entre la preposición *entre* e *intensificar* (su término). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Los mensajes contradictorios del mandatario republicano sugieren que todavía duda **entre\*: intensificar** el conflicto para forzar supuestamente una rendición del régimen...

Los mensajes contradictorios del mandatario republicano sugieren que todavía duda **entre intensificar** el conflicto para forzar supuestamente una rendición del régimen...

Como norma general, “la puntuación no debe romper la dependencia que se establece entre los grupos sintácticos más fuertemente vinculados desde el punto de vista sintáctico y semántico, con independencia de que, en la pronunciación, esos grupos se separen del resto del enunciado mediante una pausa o una inflexión tonal” (*Ortografía...* 2010: 313 y 329). Tal es el caso de la preposición y su término.

Los dos puntos solo serían posible si existiera un elemento anticipador; por ejemplo, *estas dos opciones*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Los mensajes contradictorios del mandatario republicano sugieren que todavía **duda entre\***: **intensificar** el conflicto para forzar supuestamente una rendición del régimen o impulsar un acuerdo negociado con Teherán.

Los mensajes contradictorios del mandatario republicano sugieren que todavía duda entre **estas dos opciones[:]** **intensificar** el conflicto para forzar supuestamente una rendición del régimen, **o impulsar** un acuerdo negociado con Teherán.

6) Proponemos puntuar la conjunción **y** que coordina los dos enunciados en su conjunto. Reproducimos ambas versiones:

Los mensajes contradictorios del mandatario republicano sugieren que todavía **duda entre\***: **intensificar** el conflicto para forzar supuestamente una rendición del régimen o impulsar un acuerdo negociado con Teherán.

Los mensajes contradictorios del mandatario republicano sugieren que todavía **duda entre intensificar** el conflicto para forzar supuestamente una rendición del régimen[,] o **impulsar** un acuerdo negociado con Teherán.

La norma se refiere a “casos en que el uso de la coma ante una de las conjunciones [y, ni, o...] es admisible e, incluso, necesario”. Por ejemplo, “cuando la secuencia que encabezan [esas conjunciones] enlaza con todo el predicado anterior [...]” (*Ortografía...* 2010: 324). Como puede observarse la presencia de tres infinitivos (*intensificar - forzar - impulsar*) podría crear un problema de ambigüedad.

Tal problema de ambigüedad podríamos visualizarlo así:

A) ... duda entre **intensificar** el conflicto **o impulsar** un acuerdo...

Los mensajes contradictorios del mandatario republicano sugieren que todavía **duda entre intensificar** el conflicto para forzar supuestamente una rendición del régimen, **o impulsar** un acuerdo negociado con Teherán.

B) ... **para forzar** una rendición **o [para] impulsar** un acuerdo ...

Los mensajes contradictorios del mandatario republicano sugieren que todavía **duda entre intensificar el conflicto para forzar** supuestamente una rendición del régimen **o [para] impulsar** un acuerdo negociado con Teherán.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones:

Durante años Donald Trump criticó a sus predecesores por sus quijotescas y costosas desventuras militares en Oriente Medio. [...] La impopularidad de la guerra en Estados Unidos, y en especial, entre un sector del movimiento MAGA, sumado a la amenaza de una recesión mundial por los precios de la energía parecen haber hecho reflexionar al presidente. [...] Los mensajes contradictorios del mandatario republicano sugieren que todavía duda entre\*: intensificar el conflicto para forzar supuestamente una rendición del régimen o impulsar un acuerdo negociado con Teherán.

Durante años, Donald Trump criticó a sus predecesores por sus quijotescas y costosas desventuras militares en Oriente Medio. [...] La impopularidad de la guerra en Estados Unidos —y, en especial, entre un sector del movimiento MAGA—, sumada a la amenaza de una recesión mundial por los precios de la energía, parece haber hecho reflexionar al presidente. [...] Los mensajes contradictorios del mandatario republicano sugieren que todavía duda entre intensificar el conflicto para forzar supuestamente una rendición del régimen, o impulsar un acuerdo negociado con Teherán.

